

## SCENA XIII

DON OTTAVIO e DONNA ANNA.

## SZENE XIII

DON OTTAVIO und DONNA ANNA.

Nº 10 Recitativo accompagnato ed Aria  
Allegro assaiDONNA ANNA  
DON OTTAVIO

DONNA ANNA

Flauto I, II  
Oboe I, II  
Fagotto I, II  
Corno I, II  
Clarino I, II  
Archi

Cemb.  
p  
Tutti  
Vc. e B.

Don Ot-ta-vio, son  
Don Ottavio, jag har

5  
D. OTT.  
mor-ta! Co-sa è sta-to?  
dött! Vad har hänt?

DONNA ANNA  
Per pie-tà, soc-cor-  
Av barmhärtighet, hjälp

8  
DON OTTAVIO  
-re-te-mis Mio be-ne...fa-te co-raggiol  
mig! Min skatt... fatta mod!

DONNA ANNA  
Oh De-il  
O gudar!

12  
Oh De-il  
Que-gli è il car-ne-fi-ce del padre mi-o.  
Han där är bödeln av fadern min.

## 16 D. OTT. DONNA ANNA

*Che di - te... Non du - bi - ta - te più: gli ul - ti - mi ac - con - ti che*  
 Vad säger ni... Inte tvivla mer, de sista orden, som

18

*L'em - pio pro - fe - ri tut - ta la vo - ce ri - chia - mar nel cor mio di quell' in -*  
 den skändlige framförde, hela rösten återkallade de i hjärtat mitt av den där o -

Cont. (Cemb. Vc.)

20

*- de - gno che nel mio appar - ta - men - to... Oh ciel! pos - si - bi - le che sot - to il sa - cro*  
 - värdige som i min våning... O himmel! är det möjligt att under den heliga

22

*man - to d'a - mi - ci - sia... Ma co - me fu, nar - ra - te - mi lo stra - no av - ve - ni -*  
 manteln vänskapens... Men hur skedde det, berätta för mig den underliga händelsen.

24 Andante

*- men - to. E - ra già al quan - to a - ran - za - ta la not - te, quan - do nel - le mie*  
 Då var redan något framskriden natten, när i mina

Archi

27

*stun-zo, o - vo so-let-ta mi tro-vaì persoen - tu - ra, en-trar io ri-di in un man-tel-lo av-*  
*rum, där helt ensam jag mig befann genom otur, inkomma jag såg, i en kappa in -*

29

*- rol-to un uom che al pri-mo i-stante a-rea pre-so per voi: ma ri-co-nob-bi poi che un in-*  
*-hölj, en man som i första ögonblicket jag hade tagit för er; men jag lärde sedan att ett miss-*

Andante  
 DON OTTAVIO  
 (con affanno)  
 (leidenschaftlich) DONNA ANNA

32

*-gan-no e-ra il mi-o: Stel-le! se-gui-te... Ta-ci-to a me s'ap-pres-sa, e mi vuo-le ab-brac-*  
*-tag var mitt. Himmel! fortsatt ... Tyst till mig sig närmar han, och mig vill omfamna;*

*stringendo il tempo*

35

*-ciar: scio-gler-mi cer-co, ei più mi stringe; gri-do: jag ropar;*  
*frigöra mig söker jag, han mer mig kramar; jag ropar;*

*cresc.* *f* *Tutti* *f*

39

Andante

*non vien-e al-cun. Cor u-na ma-no cer-ca d'im-pe-di-re la vo-ce,*  
*inte kommer någon. Med en hand söker han hindra rösten,*

*-Cor.* *p* *Archi*

42 **DON OTTAVIO**

*e coll' al-tra m'affor-ra stret-ta co-si, che già mi cre-do rin-ta. Per-fi-dol e al-*  
 och med den andra mig griper han fast så, att redan mig jag tror övervunnen. Den svekfulle! och till

45 **DONNA ANNA**

*-fin? Al-fi-ne il duol, l'or-ro-ro dell' in-fa-me-atten-ta-to ac-cred-do si la lo-na*  
 slut? Till slut smärtan, fasan över den infama kränknigen ökade så kraften

48

*mi-a, che, a for-sa di scin-co-lar-mi, tor-cer-mi e pie-gar-mi,*  
 min, så att, genom att vrida mig undan, slingra mig och böja mig,

51 **DON OTTAVIO** **DONNA ANNA**

*da lui mi sciol-si. Ohi-mo, re-spi-ro. Al-lo-ra rin-for-so i stri-di*  
 från honom mig löste jag. Ack, jag andas åter. Då förstärker jag skriken

**Primo tempo**

54

*mie-i, chia-mo soc-cor-so, fug-ge il fel-*  
 mina, jag ropar på hjälp, han flyr, usling-

**Tutti**

58

*-lon,* *ar - di - men - te il se - guo fin nol - la stra - da per fer - mar - lo, - e*  
*- en,* *djärvt* *honom följer jag ända ut på gatan för att stoppa honom, och*

Archi

61

*so - no* *as - sa - li - tri - ce d'as - sa - li - ta.* *Il pa - dre v'ac -*  
*är* *anfallande* *efter att ha varit anfallen.* *Far* *skyndar*

Tutti

64

*- cor - re,* *vuol co - no - scer - lo,* *e l'i - ni - quo,* *che del po - re - ro vec - chio e - ra più forte,*  
*till,* *vill känna honom, och den ovärdige, som mot den stackars gamle var den starkare,*

Archi

+ Ob.  
 + Cor.  
 + Fag.

67

*com - pie il mi - sfa - to su - o,* *com - pie il mi - sfa - to su - o* *col dar - gli mor - te.*  
*fyller* *missdådet* *sitt* *med att ge honom döden.*

attacca subito

Aria  
70 Andante

D.A.

*Or sai chi l'o -*  
Nu vet du vem äran

Archi *p* 6 6 3

D.A.

72  
*- no - ra - pi - - - re a me*  
röva från mig

Ob. I 3

Fag. I 3

D.A.

74  
*tol - se, chi fu il tra - - di -*  
ville, vem som var den förrädaren

3

D.A.

76  
*- to - ra che il pa - dre, che il pa - dre mi tol - se; ven -*  
som far från mig tog bort; hämnd

Ob. -Ob. 3

Viol. Va.

Fag. Vc. e B. -Fag.

80

D.A. *- det - ta ti chie - do, la*  
av dig begär jag, den

Cor. 6 (+Ob.)

82

D.A. *chie - de il tuo cor*  
begär ditt hjärta.

(-Ob.)

84

D.A. *la chie - de il tuo cor. Ram - Kom*

Cor. Va.

87

D.A. *- men - ta la pia - ga del*  
ihåg såret i det

Fag. I

89

D.A. *mi - - - se - - - ro se - no, ri -*  
*arma - - - bröstat, äter -*

91

D.A. *- mi - ra di - san - gue co -*  
*- se av blod tåkt*

93

D.A. *- per - to, co - per - to il ter - re - no, se l'i - ra in to lan - gue d'un giu - sto fu -*  
*marken, om vreden i dig mattas av ett rättvist raseri.*

98

D.A. *- ro;* *d'un giu - sto fu - ro:* *Or*

Adagio

⊘) Vorschlag zur Auszierung der Fermate: 

*d'un giu - sto fu -*

101

D.A. *sai chi l'o - no - re ra -*

103

D.A. *- pi - - - ro a me vol - se, chi*

105

*fu il tra - - - di - - to - ro che il*

107

D.A. *pa - dre, che il pa - dre mi tol - se; ven - -*

110

D.A. *- det - ta ti - chio - do, la*

Cor.

112

D.A. *chie - de il tuo cor*

114

D.A. *la - chie - de il tuo cor. Ram -*

Ob.

Archi *f p f*

117

D.A. *- men - ta la pia - ga, ri - mi - ra di san - gus... Von -*

*p f p*

*+ Fag. 8va b.*

*f + Cor.*

*p f p*

119

D.A. *- det - ta ti chie - do, la*

Cor. (+Ob., Fag.)

121

D.A. *chie - de il tuo cor*

+Fag. I & Va b.

123

D.A. *la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti*

Ob. Archi. Tutti

126

D.A. *chie - do, la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti*

f p Ob.

128

D.A. *chio - da, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie -*

131

D.A. *- - de il tuo cor, la chie - - de il tuo*

133

D.A. *cor, la chie - - de il tuo cor, ven - det-ta ti*

135

D.A. *chio-do, la chie - de il tuo cor.*

(Parte.)  
(Sie geht ab.)

# Nº 11 Aria

Presto

Flauto I, II  
Oboe I, II  
Clarinetto I, II  
Fagotto I, II  
Corno I, II  
Archi

8

DON GIOVANNI

D.G.

*Fin ch'han dal vi - no cal - da la te - sta, u - na gran fe - sta*  
Tills de har av vinet varmt huvudet, en stor fest

Fl. I

15

D.G.

*fa' pre-pa - rar. Se tro - vi in piaz - za qual - che ra - gaz - za, te - co ancor quel - lu*  
låt ordna. Om du hittar på torget någon flicka, med dig också henne

23

D.G.

*cer - ca me - nar, te - co ancor quel - la cer - ca me - nar, cer - ca me -*  
försök föra.

30

D.G.

- nur —, cer - ca me - nar. Sen - za al - cun or - di - no la dan - za si - a,  
 Utan något schema dansen ska vara,

*tr*

*Tutti*  
*fp*

*f* *Fiati*

37

D.G.

chi'l mi - nu - et - to, chi la fol - li - a, chi va - le - man - na fa - rai bal - lar, chi'l —  
 några menuett, några follia, några vals ska du låta dansa.

*Archi p*

*f*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*f* *Fl. I*

*+ Clar. I*  
*+ Fag. I & Vcl. b.*

45

D.G.

— mi - nu - et - to fa - rai bal - lar, chi — la fol - li - a fa - rai bal - lar, chi —

53

D.G.

— va - le - man - na fa - rai bal - lar. Ed io fra tan - to dall' al - tro  
 Och jag under tiden från andra

*tr*

*+ Ob. I*

*+ Fag. II*

*+ Cor.*

60

D.G.

*can-to con que-sta e quel-la vo'a - mo-reg-giar, vo'a - mo - reg - giar, vo'a - mo - reg -*  
 sidan med den ena och andra vill vänslas.

+Clar. II

68

D.G.

*-giar. Ah la mia li - sta do - man mat - ti - na d'u - na do -*  
 -giar. Å, min lista i morgon bitti med ett tio-

Fl.

Archi

75

D.G.

*- ci - na de - vi au - men - tar. Ah la mia li - sta*  
 - tal måste du utöka.

+Fl. I

Tutti

*p* Archi

82

D.G.

*d'u - na de - ci - na de - vi au - men - tar. Se trovi in piaz - za qual - che ra -*

Tutti

*fp*

*fp*

*fp*

89

D.G. *-gaz - za, te - coan-cor quel - la cer - ca me - nar*

Fl. I, Viol. I

*fp fp fp fp f p*

*tr.*

97

D.G. *Ah la mia li - sta do - man mat - ti - na d'i - na de - ci - nu de - viau-men-*

+Fl. I

Archi

*tr.*

104

D.G. *- tar. Sen-zaal-cun or - di - no la dan - za si - a, chi'l mi - nu - ot - to, chi la fol-*

Tutti

*fp fp fp fp fp fp fp*

112

D.G. *- li - a, chi va - le - man - na fa - rai bal - lar*

Fl. I, Viol. I

Ob. I  
P Clar. I sva  
Fag.

*fp fp fp fp f*

Cor.

120

D.G. *Ah la mia li - sta do - man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au - men -*

+Fl. I.

Archi

127

D.G. *- tar, d'u - na de - ci - na de - vi au - men - tar, d'u - na de - ci - na de - vi au - men -*

f p *Tutti* p *Archi* f p *Tutti* p

135

D.G. *- tar —, de - vi au - men - tar —, de - vi au - men - tar —, de - vi, de - vi au - men -*

+Fl. I.

Archi *cresc.*

143 (Partono.)  
(Sie gehen ab.)

D.G. *- tar.*

*Tutti* f

151